

YALE UNIVERSITY  
BEINECKE RARE BOOK AND MANUSCRIPT LIBRARY  
MEDIEVAL AND RENAISSANCE MANUSCRIPTS

MS 948

Italy, s. XV<sup>1</sup>

Pseudo-Augustine, *Sermones ad fratres in heremo*, Italian translation

1. f. 1r-4r [F]ratelli miei, e letitia del chuur mio, chorona e allegrezza mia voi siete, la pace e l'amore di Dio sia chon voi, ella vostra fede chollo spirito di Dio ... in abitatione e in uno volere in Dio, il qale vi dirizzi e chonfermi a osservare di chonpiere la sua volontà.

Sermon 1.

3. ff. 4r-8r Sermone di pace. II. [F]ratelli miei, se voi sapessi qanta sia la v<i>rtù della pace, e di qanta nicisità ella sia a voi, che dimorate in sollitudine! Tanta è la sua virtude, che nella sua dignitate l'apostolo iscrive tutte le sue pistole, dicendo per saluto ... la ghuerra per tutto il mondo, soperchiarono i tiranni, passarono il fuocho, l'aqua e il choltello ella morte, e mai non si turbarono: qesta ghuarda il chuoere e l'anima.

Sermon 2.

4. ff. 8r-10r Sermone di silentio. III. [S]ilentio, charissimi fratelli, fra l'altre chose v'è necessario nello heremo; però ch'è pericholosa ogni parola che non è edificatoria nel prossimo; però ch'el parlare fu dato da Dio per informare l'anima nelle virtudi ... e chosì innamorati di Dio, chol suo aiutorio leverete l'amore di terra e volerete cholla speranza in celo e lascerete le fatiche in terra.

Sermon 3.

4. ff. 10v-15v Sermone di prudentia. IIII°. [F]ratelli miei charissimi, non solamente vi bisogna silentio nello eremo, ma bisogna usare prudentia, cholla qale ordinate la vostra vita ... e egli insieme chon noi lodiamo e glorifichiamo il santo nome di Dio. Amen. Amen. Amen.

Sermon 4.

5. ff. 15v-19r Sermone di miserichordia. V. [A]d voi, chari fratelli, io anuntio grande allegrezza, però che choll'aiuto della divina gratia abbiamo vinto e soperchiato cholla ragione della Cristiana veritade qesto ereticho pessimo, cioè Fortunato prete, chapitano della resia ... però chelluomo miserichordioso non puote morire di mala morte, in ciò chella miserichordia di Dio mai nollo abandona, la quale guarda voi in Cristo. Amen.

Sermon 5 (Sermon 6 in the Latin original).

6. ff. 19r-20v Sermone d'ubidienza. VI. [F]ratelli dolcissimi, a noi chonviene ubidire a Dio in tutti i suoi chomandamenti, sennoi aspettiamo d'essere salvati da Dio ... e questo si chontiene nelle orationi e nelle gratie chessi rendono a Dio, il quale chonfessi creatore e redentore. Amen. Amen. Amen.

Sermon 6 (Sermon 7 in the Latin original).

7. ff. 20v-22v Sermone di perseverantia. VII. [F]ratelli miei, e dice l'apostolo che non sarà coronato se non cholui ch'arà chonbattuto legittimame<n>te [2 Tim. 2:5], cioè cholui che starà perseverante alla battaglia infino alla fine della sua vita ... fructo di buon seme, che Idio a posto in voi, e non vi increscha di faticha però ch'aspettiamo la richolta in vita eterna. Amen.

Sermon 7 (Sermon 8 in the Latin original).

8. ff. 22v-25r Sermone d'ira e hodio. VIII. [F]ratelli miei charissimi, avere memoria ferma in tutte le chose e essere perfetto e chonpiuto in tutti le virtudi e non chomettere difecto inulla ... e benigna chorrezione, essaremo somigliati allui, che preghò il Padre per li suoi inimici per farli suoi amici: queste è la vendetta che noi dobbiamo desiderare. Finis.  
f. 25v blank

Sermon 8 (Sermon 9 in the Latin original).

Artt. 1-8: Ps.-Augustinus Hipponensis (Pseudo-Augustine), *Sermones ad fratres in heremo*, Italian translation of a small selection of the sermons by Agostino da Scarperia (c. 1320-s. XIV<sup>ex</sup>). Our manuscript contains the first eight sermons only. Printed from 1493 onward (GKW 3009-3011). I consulted the edition *Volgarizzamento dei sermoni di S. Agostino* (Florence, 1731), pp. 1-40. The Latin text (CPPM 1127) as far as present in the translation is printed in PL 40.1235-1252.

Paper, ff. 25, .....; 4° folding.

I-III<sup>8</sup> (ff. 1-24), IV<sup>1</sup> (f. 25). Short horizontal catchwords in the center, between three or four flourishes.

Frame ruling in lead for one column of script, 25-27 lines.

Copied by a single hand in Italian Hybrida Libreria/Currens (Mercantesca); the final lines, on the singleton f. 25, are in a more rapid hand.

There is space for 3-line initials (a 4-line initial on f. 1r) at the opening of the sermons, but these have not been executed. The headings open with a decorative majuscule *S(ermone)*. Otherwise the manuscript is undecorated.

Sewn on ... No covers.